

Warum ist das "und" verschwunden?

1) **Dingo** schrieb am 30.9.1999 um 16:23:28: Vielleicht keine Frage, die Generationen spalten wird - aber ich frage mich seit längerem schon, warum ab Folge 54 (bis auf wenige Ausnahmen) das "UND" im Titel verschwunden ist. Bis Folge 53 hießen ja alle Abenteuer "Die drei ??? und..." - später dann nur noch "Gefahr im Verzug" oder "Musik des Teufels" um nur zwei Beispiele zu nennen. Was ist der Grund dafür? Sollte eine neue "Zeitrechnung im ???-Kosmos" eingeläutet werden? Einfach Zufall? Kann doch nicht sein, oder???

2) **Kayashi** (sk@alpha.de) schrieb am 30.9.1999 um 16:42:09: Das ist mir auch schon aufgefallen, schon weil es anders im Regal aussieht :) Ich denke mal, da wurde gar nicht so aktiv drüber nachgedacht...

3) **Gräfin Zahl** (graefinzahl@yahoo.com) schrieb am 30.9.1999 um 16:42:45: Das hängt wohl auch mit den Originaltiteln zusammen. Während es in der "guten alten Zeit" (vor Crimebusters) immer hieß: The Three Investigators and the Mystery/Secret of....., hieß es bei Crimebusters, was ja eine völlig andere Reihe war dann nur noch "Foul Play", "Long Shot" etc., dazu würde diese Titelkonstruktion nicht passen und die Titel wurden auf deutsch später dann so weitergeführt (nachdem wohl keine elegante Übersetzung mit "und" gefunden wurde). Ich frage mich, warum dann aber einige Ausnahmen gemacht wurden (... und die Rache des Tigers...und die Schattenmänner, ...und der Schatz im Bergsee,und das brennende Schwert), das und hätte sich auch für andere Titel gut geeignet, z.B. ...und die verschwundene Seglerin,....und das leere Grab, ...und die Spur des Raben kling m.E. besser als die jetzige Version. Vielleicht ein Element der Bemühungen von Kosmos, die Titel reißerischer zu machen.... Ich vermisse das "und" auch!

4) **Dingo** schrieb am 30.9.1999 um 17:24:24: Das wußte ich nicht, Gräfin. Danke für den Tip! Aber eigentlich beantwortet das auch nicht die Frage - es verändert nur die Fragestellung: Warum ließen die Crimebusters-Autoren das "und", sorry das "and" weg???

5) **Sokrates** schrieb am 30.9.1999 um 18:20:47: Gräfin: Die von dir erwähnten 'Ausnahmen' sind _keine_ Ami-Original-Folgen mehr, sondern BJHW- bzw. 'neue' Folgen ... vielleicht taucht das UND ja ab und an noch mal auf!? Sokrates PS: Vermisse es auch! Werd' mal André Marx fragen, denn dazu ist die Box ja da, oder.

7) **Titus** schrieb am 1.10.1999 um 09:32:51: So, habe gerade die neusten Antworten für die Fragebox hochgeladen. Andre konnte freudig verkünden, daß eines seiner neuen Bücher "Die drei ??? UND das Geisterschiff" heißt.

8) **Dr. Franklin** schrieb am 1.10.1999 um 15:41:34: Da die deutschsprachigen Hörspieltitel oft auch so anders klingen als die reine Übersetzung aus dem Amerikanischen, könnte ich mir vorstellen, daß sowieso über jeden Titel im Deutschen neu entschieden wurde, wie das Kind nun heißen soll. Das würde auch das Und mit einschließen. Außerdem... die Zeiten, wo es das amerikanische Original gab, sind ja auch vorbei... Dadurch, daß das "und" weggelassen wurde, rücken die drei ??? in der Titelaussage mehr in den Hintergrund, wogegen der Folgegegenstand, also der Plot, eine dramatischere Betonung erhält. Kürzer und prägnanter eben. Meine Frage wäre, ob diese Funktion des "und" bzw. die Funktion des fehlenden "und" durchdacht und also beabsichtigt ist. Ich mochte das "und" auch sehr gern :) , zumal es den drei ??? und dem, was sie erleben, eine gleich große Bedeutung zukommen läßt. Also die drei ??? entwickeln sich parallel mit ihren Erlebnissen... oder ist das gar der Grund? Entwickeln sie sich nicht mehr? Bleiben sie stehen, während der Plot das einzige ist, was die Folgen voneinander unterscheidet? Naja... wäre gern mal Fliege an der Wand bei einer Diskussion über die Titelvergabe.

9) **Morton** schrieb am 13.10.1999 um 02:41:54: Ja, ja, das 'nd' fehlt mir auch sehr. Aber mal Spaß beiseite ich habe mich, als ich eine Bestandsliste meiner drei ??? Cassetten erstellt habe auch gefragt warum auf einmal das 'UND' verschwunden ist. Den bei fast allen Titeln hätte man ohne weiteres ein und... einfügen können, wie unsere allseits geschätzte Gräfin Zahl, das schon vor mir festgestellt hat. Also wo ist das 'und' geblieben oder besser warum ist es nicht mehr vorhanden? Eine Frage die uns wohl nur die Fliege (Doc Franklin) an der Wand sagen kann. Oder wir beauftragen Justus, Peter und Bob mit den Ermittlungen, was meint ihr?

10) **Sokrates**(Talking.Skull@gmx.net) schrieb am 13.10.1999 um 20:57:44: siehe Beitrag 7) und André schreibt: Die Sache mit dem Titel: Ich mache zwar einen Vorschlag (jedenfalls meistens), aber der Verlag

entscheidet über den endgültigen Titel. Und zwar nicht das Lektorat, sondern die Abteilung, die für den Verkauf zuständig ist. Sprich: Es wird nicht unbedingt darauf geachtet, ob ein Titel in bezug auf den Inhalt Sinn macht (siehe beispielsweise "Geisterstadt" oder auch "Feuerteufel" , sondern einzig und allein, ob dieser Titel zugkräftig ist und sich voraussichtlich gut verkaufen wird. Die Autoren sind nicht immer mit dem einverstanden, was am Ende auf dem Cover steht. Manchmal sind sie allerdings auch hochzufrieden wie z.B. im aktuellen Fall: Letzte Woche wurde der Titel "Die drei ??? _U N D_ das Geisterschiff" abgesegnet. Das klingt zwar ein bißchen altmodisch, aber mir gefällt es. Besonders glücklich bin ich über das "und das".

rocky-beach.com by Jörg und Detlev